

# Reaching Out

**Prof. Reima Al-Jarf**

## Contents

1. Letter to a Frustrated Graduate.....	3
2. Dear Kareem.....	3
3. Dear Ghada.....	5
4. Cheating .....	6
5. Dear Dr.Reema.....	6
6. An Apology to Mona .....	7
7. A Letter to a Worried Student.....	7
8. Advice to a Young Poet.....	8
9. A Letter to a Disappointed Student.....	8
10. A Letter to a Talented Student .....	9
11. About Happiness .....	9
12. A letter from a Level 2 Student .....	10
13. Letter to Sara about her Poems .....	11
14. Noura's Hair .....	12
15. DON'T SWEAT AFFIRMATIONS.....	12
16. رسالة من هناء - ما هي الكتب المناسبة للقراءة.....	15
17. طالب يريد أن يتعلم اللغة الإنجليزية.....	16
18. أخاف أن أرسب.....	16
19. استذكر ولكن لا احصل على درجة جيدة.....	17
20. كيف أحسن درجاتي؟؟.....	17
21. طالبة تشكو من الاعداد الكبيرة من الطالبات في الفصل.....	18
22. بيد من؟ مصير الطالب.....	19

## Letter to a Frustrated Graduate

Dear Kareem

If someone hands you a lemon, make some lemonade. You must have learnt in psychology that intelligence is the ability to solve problems. A college degree is like a driver's license. A driver's license shows that you have the minimum skills needed to start your career as a driver. You start driving and gaining experiences after you get your driver's license. Similarly, a college degree shows that you have the minimum requirements to start a job. It is only a beginning, not an end. You start learning and gaining all kinds of experiences after you graduate. This is just the beginning. Your school is different from the college classroom. No matter what they teach you in college, it will not be sufficient to meet even 50% of skills required by the job. Therefore, we have to work on learning the part that college did not teach us. As a matter of fact, to do a job successfully, you do not need a college degree at all, especially in this day and age. Whatever we learn in college becomes obsolete in just few years. What you actually need is a positive attitude, perseverance, and the ability to read specialized books and continue to learn as long as you live.

Instead of crying and cursing the day you got that job, why not turn the situation to your advantage. Why don't you look at it as a learning experience, as a challenge or a puzzle that needs to be solved. If you live in an industrial city, why don't you explore this industrial city. What Americans do when they have to live in our hot desert, they explore the desert, its wild flowers and colorful stones, and when they go home, they write books about desert flowers and jewelry made of the stones they collected. Some paint beautiful desert scenes, some turn them into postcards and sell them. Why don't you read about how children learn and use this knowledge in dealing with your young students. What will you do when you become a father? If you just know a few things about children, part of your problem will be solved. Children do not learn by having them sit quietly in their seats for 45 minutes and by having them listen to and obey what the teacher is telling them to do. They do not learn by listening to explanations and monotonous repetitions. Students in general do not have a photographic memory. Do we, as adults? Children are active little creatures. They like to play. Their attention span is 10-15 minutes. They have a sensory memory (try to find what it means). They can only perceive tangible things, tangible concepts and experiences. They learn if we have them do, touch, see,

smell and taste things. Whatever you teach them, it has to be concrete. Use several short activities. You can fill up the rest of the gaps by reading about educational psychology, child development and language teaching for children. You may use children's songs, games, pictures and realia to teach them English. Do not forget to give them rewards like small toys, candy and colorful balloons. Decorate their classroom with pictures. Have them bring their own crayons, pictures and toys to class and have them learn their names and talk about them.

Finally, I would like you to know that Allah has destined you to teach those little children, because you are the best one to do it. Teaching small children is better than doing nothing at all. Working in the desert is better than living in a haven with no job at all and plenty of free time. Living in the desert is better than living in a big city like Baghdad or Gaza, or being sick with one of those diseases. You can turn this desert into a haven if you want to, if you try, and if you start learning afresh. You need this kind of job to develop the necessary stamina that you need for your next job.

Wishing you the best of luck and looking forward to hearing from you and hearing about your adventures with those adorable children.

## Dear Ghada

You do not have to take things seriously even if they are not to your desire. Let go and try to do the best you can within the limitations that you have. This is what happens when we live with other people, even if those people are our parents and sisters or even husband. Things are not any better when we get married. When you're married you always compromise, whether willingly or unwillingly. We always have to compromise and sacrifice and it gets worse, the older you get. You can do what you want only when you live on your own and even then, you will hear a comment here and a comment there. Since nobody takes us into consideration, we have to take ourselves into consideration and put ourselves above everything else. You're the oldest and you should at least have an equal right to do and say whatever you want like your sisters have. They have to learn to respect your wish as you respect theirs. Do not expect them to do that spontaneously. You have to speak out and demand it. We are not given our rights, we fight for them. So the next time your sisters plan to do things and go places and you agree to their wishes, they have also to go and do one or two things that you like. They have to understand that and they have to learn to give you the same right. Crying and withdrawing do not solve the problem and do not teach people to care. I do not think your sisters care. They need to be taught to care. You should teach them, not your parents or someone else. I need to be more assertive. You need to learn and practice that. Try to go on your own with a map and hotel address with you. If you cannot get back take a taxi. Find out how to get to the place you want on the map first. It is easy. It only needs some courage and adventure. Please cheer up and take care of yourself.

## Cheating

Dear Dr.Reema

How do you do? And how are you getting along with the exams?? I know that you are busy now but may I bother you a moment??

God be praised all my exams were good expect one thing I will tell you about it.

When I came to this university I have noticed something just in level 2. it is the cheating on tests. The students have cheated on all the exams and they think that it isn't prohibited or barred!! Believe me teacher I can't sleep in the night

because of thinking about this cause. Even I saw them in my dreams.

I feel that I'm responsible for them because Allah Will ask me about this trust. In the last exam(listening) I saw unexpected students and I was so sad all that day. Unfortunately I can not advise them I do not know why. One day I talked with one

of them about the cheating I said: but it is unworthy grades, she said: but here in this university we can not pass the exams because of the difficulty of the questions!!

I think it is difficult to tell the teachers before we advise them. Dalal has told Dr.Shadyah about this, she was disappointed with them because she trust them but they did not care about this.

Dr. I am sorry to bother you by these complaints but I am really grateful you if you tell me what should I do??? Please teacher I can not stand this situation.

Sincerely yours,

Ghadah(the sad student)

## **An Apology to Mona**

I did not mean to hurt you or embarrass you. I was just kidding. What I said is just a phrase that I just use and do not mean .I was saying similar things to other students and they took them lightly. If you are hurt, I apologize and I can do that in class if it pleases you and make you feel better .You know very well that I never ignore any e-mails. I always gave you special attention and talked with you as a friend, not as a student. You should know me better and more than any other student after all the encouragement and the support I've always given you ,and all the time I've spent with you in my office. You know very well how much I value you and what I think about you .If you feel that you are doing me a favor by using my course site and by translating the texts, please don't. I am also spending time teaching and taking care of the site... time that I need for other things. Wishing you success always.

## **A Letter to a Worried Student**

Dear Ghadeer

I do not want you to worry about me. I'm fine here in Kuala Lumpur and enjoying my sabbatical. I can take good care of myself. I do not want you to feel bad about anything. Thanks to technology, we can always communicate through e-mail and phone. I'm going to buy an international mobile phone through the internet and will be getting that in 2 business days. First I have to check and see if I can use it to make phone calls within Saudi Arabia and from Saudi to any other European or Asian country rather than US and any other county.You can call me if you want .

I do not want you to feel depressed because I'm not around. You should get used to the idea of being away from loved ones. If I do not go away ,you may and so on. Try to find something to keep busy with like a hobby. Try to make a plan for the things that you like to do over the summer holiday like you plan for work or study. It is time worth investing. I do not mind long letters .I have plenty of time to read them.

## Advice to a Young Poet

Well, I could only open and read 2 poems. The other 2 are just scribbles. The one that you called 'what is this life' is excellent. The message conveyed emotions, rhythm, and meaning. However you need to work a little more on choice of words. The other poem in which you say 'I packed my heart and tears' is not bad but not as good as first one. It is not as vigorous as the first one. You have to work on the rhythm of the poem and need to re-select your words. When I have the time, I'll try to fix them for you. I think you are making your first steps towards becoming an amateur poet in addition to being a painter. Why not it is good to have some kind of talent and have the time to practice and perfect it. Then use it to express whatever things we feel and experience and share those lovely words with others.

As for the camera, I think your picture is not as good as your poems. You manage words better than a computer camera. You need to read the brochure and practice taking pictures. You have to pay attention to where the light is coming from. In the picture you sent, I think you were facing the light and you need to change the angle. Read the brochure and see what they say about the camera setting and lighting.

## A Letter to a Disappointed Student

I was deeply touched by what you've written. I knew long before reading what you've written today that you are a good-hearted and a sensitive person. You do little things to make other people happy. You did not do what you did today because you're going to die soon, but because you always do things and they go unnoticed. Today you did what you have always done, and it was noticed. Please forgive people around you (friends, relatives and others) for not being able to see you and feel you. People are always self-centered and insensitive to other people. They can only see themselves, hear themselves, care about themselves and what they like and dislike. Rarely do we find people who are sensitive to other people's actions, feelings, and state of mind. They are like that because they were not trained to be otherwise. Very few people learned to say "Thank you" from their heart, if they say at all. It is time for you to be seen, to be felt and appreciated by those around you. This is only the beginning. There's more to come. Wishing you all the best in this life and the afterlife .

## **A Letter to a Talented Student**

I enjoyed reading your brief biography and am glad to hear that you do have a collection of poems. You're the first student of mine who's capable of writing at all let alone poetry and who finds something interesting to do and think about. I think one should have a purpose in life to stay focused and to keep the joy of life alive inside .

## **About Happiness**

Happiness is an attitude and a state of mind. It comes from within not from outside. It is a sense of gratitude for the blessings that we have. It is small things in our life that make us happy, not big things.

If we wait for things to get better, they never will. If we wait for people to change ,they never will. If we wait for big events or outside factors to make us happy ,we might wait for a long time, or we might never see that happy day.

We cannot change people, nor control circumstances. We can only control and change ourselves. Once we change and control ourselves, our outlook towards life, events and people will change. Some people might change jobs ,change houses, change places or the countries they live in, but still continue to carry that burden of unhappiness within them. Why? Because they carry themselves, their state of mind and attitude wherever they go and their self is still there in whatever they do. There is no magic, nor miracles. If we want to be happy, we should change the way we look at things, the way we interpret things, the way we respond to things. If we look at what happens to us as a learning experience and we think of life as a an ever-changing process, a process in which we grow and become more mature, then we might feel better and happier .

## **A letter from a Level 2 Student**

Dr Reima ,

Now I am in level one and I am working very hard to be (enshallal) in level tin, in that time always I try to improve my self in all the courses that we have, but I like writing because I like to write my feeling and my dreaming. However, I want some one can understand my writing and tell me if I have mistake or no. Excuse me doctor I want to tell you how I like you and how I like your style in teaching ,how you are honest with us (I know you don't want some body like me to tell you these because you know it before) and how I be better in English because of your helping. I feel better now than the first week in the University, not just me .But all the girls in my class feel like me, so how can we thank you, how can we thank the best teacher who makes me fall in love in English. Believe me I brachiates these and I wish in one day I can do some thing for you .

Here are some lines about my opinion of the life .

The life is very beautiful. The life is very amazing, radiant, fantastic, and wonderful. I know all of these also; I know in all our life there are happy days and sad days, but why the sad days are more than the happy days in people life. I have many reasons in my mind, I don't know maybe all of them are true, or all of them are wrong. Some time I think why the children are more happy than the most adult people, so I think these is because the kids don't have any hate or malice or hatred in their heard, they smile for any one who is friendly with them, they see the life in colored color not in black color, they have a simple ways for fun, they don't afraid from the dirty, they play with every things and maybe they are sharp, but they don't care, because the important thing is to have fun .Also, they don't shay they say any thing they want it and they don't care of the protocol, which the adult consider of it. So they do many things that the adults want to do it but they are SHAY. They are so lofty, chesty, callosity and avid .They like the War, and the Ware like them, they like the hate and the hate like them, they like the bale and the bale like them. Why all these? Why ?

I think because they are adult people .

Dalal

## Letter to Sara about her Poems

You asked for my opinion about the poems that you sent me. I did not volunteer the feedback. Since you asked, you shouldn't have gotten upset. When I read it, I thought it was a poem because of how it looks. You wrote short lines like people do in poems. If it were prose, then it should look like a paragraph. If it is a khatira, a khatira is prose and it should look like prose. Even prose has rhythm. Rhythm doesn't mean rhyme at the end of the lines .

Second, I did not criticize your feelings. I criticized the way you expressed your feelings. Writing is not only an art, it is also a science. We learn the science in order to express our ideas and feelings better and more effectively. To be good at a game, you have to know the rules. It is not enough to be gifted. If you have a nice voice, you still need to study music and practice. This is what singers say. If you are gifted in a sport, you still have to practice and learn the rules of the games. Writing is similar. You are a failure because you think failure, and you're impatient and lazy. It is not because you can't do it. You just want things the easy way. If you practice, you will get better and will know how to put your ideas on paper more effectively. It does not mean that if I am a speaker of Arabic, then I do not need to learn how to write in Arabic, how select my words and how to put them together to say something more effectively. Do you know that you express your ideas and feelings in English more effectively then you do in Arabic. Why ?Because you study how to write in Arabic, the rules of the game. So stop being sensitive. If you do not honor my opinion, then do not ask for it. If you honor your Arabic teacher's opinion and she knows better, then go ahead and have her read your 'khwatir'. That won't upset me at all and I don't give a damn. Good luck

## **Noura's Hair**

I was deeply touched by your e-mail. I'm so sorry to hear that your hair and neck got burned. I hope you're all right now physically and psychologically .As to the evil eye you told me about, do not linger too much on it. Try to read Quran every morning before coming to the university. you should not suppress your talents and deprive yourself of other people's appreciation of you and your achievements because you're worried about the evil eye. Being recognized by other people especially our teachers is a basic human need. Some of my former students are outstanding. They got A+ and A with me and nothing happened to them. I just do not want you to think about evil eyes. Good and evil are in Allah's hands. You're smart, hardworking and ambitious and I think you deserve the best in life. You're still in your prime and a whole future is a head of you. You can get what you want in life wherever you are, whether you are here or in the States. It all depends on you and on your will-power and self-determination. It is too early to abhor the university. You have not experienced anything yet. Even if you do, such hardships shape our personality and make us stronger. I hate to see you down and depressed. I noticed that you are too quiet in class and you're keeping a low profile. You are not even as talkative as your classmates. I'd wish that you ignore everything you hear from the girls and don't let it bother you. Be yourself everywhere and anytime .If you need to talk about anything ,please do not hesitate to stop by my office, e-mail me or even call .So, have a very good night and see you tomorrow.

## **DON'T SWEAT AFFIRMATIONS**

**Summarized by Khuloud**

How are you Prof. Reima and all the students I hope you fine.

Today I want you to share me with my favorite book. It is THE DON'T SWEAT AFFIRMATIONS. It is very useful. I put it in my bag all the time and I reed it on the waiting time. This book provides 10 topics with 100 inspiring statements to make your day calmer, more joyful, and less stressful. By simply repeating one or tow statements daily, you can feel much more relaxed, while focusing on the

positive side of life. I wrote some statements to see them

### **1. In the Flow**

I do not need to be perfect; only human.

I am an easygoing and peaceful person.

My mind is at peace, and no problem is too big for me to handle.

### **2. Problems as opportunities**

I refuse to compound a problem by focusing on my mistake. I take my error lightly, learn from it, and move on.

My problems do not define me; how I react to them tells people who I am. No matter what comes up in my life, I know that "this, too, will pass".

### **3. Quiet Mind**

Taking time to be quiet and think of nothing is one of the best gifts I give myself.

I am at peace with the universe.

I fill my head with positive thoughts and high ideals, and this results in great success in every area of my life.

### **4. power to Choose**

This moment, I decide to be happy.

I live my life as a gift, not as a to-do list.

I see something good in everyone.

### **5. Gratitude**

I am grateful for what I have and for being alive.

I spend a moment each day thinking of someone to thank.

I feel grateful when I feel well, and try to act gracefully when I am not feeling well.

### **6. Abundance**

I have everything I need right now.

Money is only one of the currencies of life

The universe is always giving.

### **7. Kindness**

The more kind and gentle I am, the more positive energy I bring to my home, my job and the world.

Being kind is a powerful expression of love in the world.  
I choose to show that I care, rather than just saying that I care

### **8. Compassion**

By understanding others. I more fully understand myself.  
When people do things that irritate me, I put myself in their shoes and try to understand them.  
When I develop a bigger perspective, I gain compassion for people.

### **9. True progress**

When I think of one kind act that I did today, however small, I know I am moving forward in life.  
There is nothing I can't do if I put my mind on it.  
I keep my mind focused on the positive, and I am excited about the future.

### **10. In the Moment**

I choose to clear my thoughts, relax, take a breath, and simply be  
No problem is more important than my happiness and inner peace.  
It is never too late to change my thinking and change my life. Everything is possible in this moment.

### **Reference**

THE DON'T SWEAT AFFIRMATIONS written by Richard Carlson, Ph. D .  
And you can visit : [www.dontsweat.com](http://www.dontsweat.com)

## رسالة من هناء - ما هي الكتب المناسبة للقراءة

ابعث برسالتني هذه لغرضين: الاول, لأسأل عن اخبارك واتمنى لك اجازه سعيده. الثاني لاطلب منك المشوره والرأي. نظرا لانني احب القراءة واريد ان استغل هذه الاجازه واحاول القرأه قدر الامكان. لدي الكثير من الكتب التي لم اقرأها بعد والتي تغلب عليها الروايات والقصص (الانجليزيه). قررت ان استفيد من خبرة من لديهم خبره واود ان اطلب منك ان تخبريني عن اسماء بعض الكتب التي قد تفيدني من ناحيه لغتي او ثقافتي سؤا باللغة العربيه او الانجليزية. لانه وللأسف يُطلب منا ان نقرأ ولكن لا احد يخبرنا ماذا يجب ان نقرأ انا اعرف انني لست بطفله يُذهب بها الى المكتبه ويختار لها الكبار الكتب. ولكن كما قلت اريد رأيك عن اي كتاب تنصحيني بقراءته وسأكون لك شاكره

### الرد:

الواقع انه من الصعب أن يصف الاستاذ كتباً للطلاب ليقرأوها, ذلك لأن عملية اختيار كتب باللغة الانجليزية للقراءة الخارجية تعتمد على المستوى اللغوي للطالب القارئ وعلى ميوله اي الموضوعات والمجالات التي يحب أن يقرأ فيها, وعلى مستوى صعوبة الكتاب وما اذا كانت تناسب مستوى الطالب اللغوي. لذا فأن الطالب هو الذي عليه أن يقوم بعملية الاختبار هذه. اذهبي الى احدى المكتبات التي تبيع كتباً باللغة الانجليزية واقضي فيها بعض الوقت تتصفحين الكتب. أنظري الى أغلفة الكتب وعناوينها, خذي ما يعجبك من عناوين, ثم اقرئي صفحة من أول الكتاب وصفحة من المنتصف وأخرى من مكان ثالث, فاذا وجدت ما قرأته ممتعا, ومستواه اللغوي مفهوم بالنسبة لك اشتره, اما اذا كان مستوى لغة الكتب صعبا فابحثي عن كتاب آخر أسهل. قراءة كتاب به كلمات صعبة كثيرة قد تثنيك عن الاستمرار في القراءة لأن لغته صعبة ولن تشعرني بالمتعة في قراءته. أما اذا كان في الصفحة قليل من الكلمات الصعبة فانها لن تعيق عملية فهم الافطار التي به, ولا بأس من شرائه وقراءته واستنباط معاني المفردات القليلة من السياق وليس من المعجم.

## طالب يريد أن يتعلم اللغة الإنجليزية

كتب الي هشام رسالة جاء فيها: أريد أن أتعلم اللغة الانجليزية".

حتى استطيع الاجابة على هذا السؤال لا بد أن أعرف كم عمر هشام، وأين يقيم، وهل هو طالب، هل يعمل، ما مستواه التعليمي، ما مستواه في اللغة الانجليزية، لماذا يريد ان يتعلم اللغة الانجليزية، هل يريد أن يستخدمها في مجال معين أو في عمل معين أو لدراسة تخصص معين، ما هي امكانياته المادية، ما الوقت المتاح لديه، هل يريد أن يتعلم اللغة الانجليزية في معهد يعلم اللغة الانجليزية في الخارج او في المكان الذي يقيم فيه، هل يريد ان يتعلم اللغة الانجليزية من الانترنت، أم بنفسه في المنزل، من الكتب أم الاشرطة أم الاقراص المدمجة وغير ذلك من المعلومات الدقيقة اللازمة للتوضيح الخطوات اللازمة له ليتعلم اللغة الانجليزية بطريقة مجدية وفعالة. أما أن يسأل المرء متخصصا " كيف أتعلم اللغة الانجليزية" فهو في هذه الحالة مثله مثل من يقول للطبيب "لدي ألم" دون أن يحدد عمره ومكان الالم ونوع الالم ومدة الالم، وماذا تناول من أطعمة أو أدوية وغير ذلك من التفاصيل حتى يستطيع الطبيب أن يشخص الحالة ويضع خطة العلاج المناسب.

## أخاف أن أرسب

إذا كنت تخشى من الرسوب، عليك ان تدرس وأن تراجع جيدا. فالمراجعة الجيدة تجعلك أكثر ثقة بنفسك. ترديدك للعبارات السلبية مثل "أنا خائف من الرسوب"، تجعلك أكثر قلقا، لأن لكل فعل رد فعل، فالفعل الايجابي رد فعله ايجابي والفعل السلبي رد فعله سلبي. من الضروري ان تردد داخل نفسك عبارات ايجابية "مثل سأنجح ان شاء الله"، "لقد نجحت في الاعوام السابقة، فلماذا لا أنجح هذا العام؟"، "إذا كان الآلاف من الطلاب غيري نجحوا في هذا المقرر، لماذا لا أنجح أنا؟ أليس من بين هؤلاء الذين نجحوا من هم في مثل ذكائي وقدراتي؟" إذا كنت قلقا، اذهب وتحدث الى استاذك حتى يطمئنك. حتى تشعر بالاطمئنان، اذكر الله وادعه وأطلب منه النجاح قبل أن تغمض عينيك وتنام. الا بذكر الله تطمئن القلوب.

## استذكر ولكن لا احصل على درجة جيدة

يقول بعض الطلاب "لقد درست المادة وتعبت في الدراسة ولكنني لم أحصل على درجة جيدة أو على الدرجة التي اتمناها". والواقع ان كلمة "درست" ليس لها مدلول واحد. مفهوم كلمة "درست" يختلف من طالب لآخر. فللدراسة طرق مختلفة، وهناك عوامل كثيرة تؤثر في نتائج الدراسة مثل درجة التركيز، الفهم، ربط المعلومات، تطبيق المعلومات، التدريب، متى درس الطالب، طبيعة المادة العلمية، ما المطلوب من الطالب أن يتعلمه، هل درس دراسة سطحية أو دراسة عميقة تركز على التفاصيل الدقيقة، هل ركز على تفاصيل قليلة أم على تفاصيل كثيرة وغير ذلك. ينبغي على الطلاب ألا يقرأ فقط. عليه أن يدرس (يركز ويفهم ويحلل وينظم المعلومات ويربط المعلومات داخل الفصل الواحد بعضها ببعض ويربط المعلومات التي وردت في الدروس السابقة واللاحقة مع بعضها البعض) ثم يسمع ثم يختبر نفسه ثم يراجع. يفضل أن يراجع الطالب ثلاثة مرات في الاقل في فترات مختلفة حتى يحصل على نتائج جيدة. اهمال الاستذكار طيلة الفصل الدراسي، وتأجيله حتى اللحظة الاخيرة، والدراسة للمرة الاولى ليلة الامتحان فقط، لا تعطي النتائج التي يريها الطالب.

## كيف أحسن درجاتي؟؟

يتساءل كثير من الطلاب عن الطريقة التي يمكن أن يرفعوا بها ويحسنون درجاتهم في الامتحانات النهائية. والواقع ان تحسن درجة الطالب في الامتحان النهائي شيء متوقع لأن الطالب درس للاختبارات الشهرية وعرف نمط الاسئلة التي يمكن ان يسألها في الامتحان وتدريب وذاكر. ولكن من المفيد أن يطلع الطالب على أوراق الاختبارات الشهرية، ويقوم بفحص اجاباته ويحدد الاسئلة التي اخطأ في الاجابة عنها والاسئلة التي اجاب عنها اجابة صحيحة. فالاجابات الصحيحة تحدد لك الموضوعات التي أتقنت دراستها، والاجابات الخاطئة تحدد لك الموضوعات التي لم تتقن دراستها . حتى تحسن من درجتك في الامتحان النهائي، عليك ان تركز على الموضوعات التي لم تذاكرها بصورة جيدة في الاختبارات الشهرية. واذا كانت اجاباتك جيدة وازدت أن تحصل على درجة أعلى وكنت قد راجعت للاختبار الشهري مرتين، عليك ان تراجع للامتحان النهائي بالطريقة التي راجعت فيها

للاختبارات الشهرية، وان تراجع المادة مرة اضافة واذا أردت درجة اعلى بكثير، راجع مرتين اضافيتين وهكذا. فالاستذكار لامتحان النهائي بنفس الطريقة التي راجعت بها للاختبارات الشهرية سيجعلك تحصل على درجة في الامتحان النهائي مقاربة للدرجة التي حصلت عليها في الاختبار الشهري. فاذا اردت ان تحسن درجتك عليك ان تغير في طريقة استذكارك أو من زيادة عدد مرات مراجعتك.

## طالبة تشكو من الاعداد الكبيرة من الطالبات في الفصل

اذا كان الفصل فيه اكثر من 70 طالبة اولا الرائحة الكريهة طبعاً اقصد رائحة وغيرها.... ثانيا الطالبات اللي جالسين ورا يسوون ازعاج ويتكلمون اثناء الشرح وبالتالي الطالبات اللي جالسين قدام بالصف ما يقدرن يركزون ثالثاً: اذا دخلت علينا الدكتورة مثلاً وقالت لنا بكرة يابنات عندكم امتحان يعترضون البنات نظراً لكثرة عددهم وبالتالي الدكتورة بنفسها تصير مرتبكة ومتوترة بسبب اصوات البنات وازعاجهم رابعاً: عند المشاركة البنت اللي جالسة قدام ما تقدر تركز وما تقدر تشارك بسبب ازعاج البنات اللي ورا وبالتالي الدكتورة ما تقدر تشوف الطالبة اللي جالسة قدام وهي تشارك طول الوقت فيضيع عليها فرصة المشاركة وتصير الفرصة من حظ البنات اللي جالسين ورا اما بالنسبة للايجابيات فلا اعتقد انه توجد ايجابيات الا اذا كان من ناحية وحدة وهي: ان الدكتورة تجمع الفصلين مع بعض عشان يصيرون البنات مجموعة وحدة وعشان تشرح الدرس مرة وحدة بدال ما تشرح نفس الدرس مرتين وشكراً

(كما كتبه الطالبة دون تعديل)

## مصير الطالب بيد من؟

كتب الي أحد الطلاب تعليقا جاء فيه: "ما مصير الطالب الذي رسب في مادة ونجح في باقي المواد وكان تأهيلة العلمي في المدرسة جيد".

**ولهذا الطالب وغيره من الطلاب أقول:**

مصير الطالب بيده هو وليس بيد أي شخص آخر لا الوالد ولا المعلم ولا الأصدقاء ولا غيرهم. الطالب هو من يحدد ماذا يريد أن يكون، وأين يريد أن يكون.

ان الرسوب في مادة لا يعني نهاية العالم خاصة اذا كانت هذه المادة متطلبا ويأتي بعدها مواد تعتمد عليها. الرسوب يعني ان الطالب لم يكتسب المهارات والمعلومات المطلوبة التي تؤهله للنجاح. ومصير الطالب في هذه الحالة هو أن يعيد المادة مرة أخرى، وينتبه اليها، ويحرص على حضور المحاضرات وحل الواجبات المطلوبة وسيبقى مقدار التحسن الذي سيحققه.

بالنسبة لمستوى الطالب في المدرسة، فهذا لا علاقة له بمستوى الطالب بالجامعة ولا يلزم أساتذة الجامعة بضرورة اعطاء الطالب تقدير جيد لأنه حصل في الثانوي على تقدير جيد. الدراسة في الثانوي تعتمد على التلقين والحفظ والاسترجاع لبضع صفحات، والمعلمون يحددون للطلاب حتى الاسئلة التي ستأتي في الامتحان. لهذا نجد أن عدد الطلاب الحاصلين على معدل 100% في الثانوي ملء صفحة في الجريدة. هل يعقل أن يكون كل هؤلاء الطلاب قد تعلموا وأتقنوا ويتذكرون كل صغيرة وكبير في كل مقرر درسه؟؟

وختاما أقول ان رسوب الطالب في مادة واعادته للمادة من شأنه أن يحسن من تقدير الطالب العام أكثر مما لو نجح الطالب في المادة بتقدير مقبول. ويمكن التأكد من ذلك بحساب النقاط التي يحصل عليها الطالب اذا حصل على مقبول ومقارنتها بعدد النقاط التي يحصل عليها لو رسب في المقرر وأعاد المقرر وحصل على جيد جدا مثلا في المرة الثانية.

## متعب

متعب طالب سعودي يحضر الدكتوراه في جامعة إنديانا بالولايات المتحدة ويدرس تقنيات التعليم. وهو نموذج مشرف لما ينبغي أن يكون عليه شبابنا العربي. ففي الوقت الذي يقضي فيه الكثير من شبابنا جل وقتهم في مشاهدة الأفلام والفيديو كليب ومطاردة الفتيات، قام متعب بتصميم بوابة لتعليم اللغة الإنجليزية بالطريقة التعاونية على حسابه الخاص اسمها (OWCP) Online Writing Collaborative Project، كرس لها حياته وكل ما يملك، وهو طالب لا يملك سوى فلوس البعثة ولديه خمسة أطفال. انضم إليها أساتذة وطلاب من جميع أنحاء العالم، حتى زاد عدد المشاركين فيها عن 2500 خلال عامين فقط. وهو شاب ذكي مفكر مبدع واسع الإطلاع. يكتب ويطرح الأسئلة ويشجع ويحفز ويعقب على كل شيء. كنت مسئولة عن منتدى في بوابة OWCP بعنوان Ask Dr Reima، يطرح فيها علي من يريد أسئلة تتعلق بتعلم وتعليم اللغة الإنجليزية -لأنها اختصاصي- وأنا أجب، سألني ذات يوم أحد المشاركين عن السن الذي يمكن أن نبدأ فيه تعليم اللغة الإنجليزية للأطفال. و دار حول الموضوع نقاش طويل بين أعضاء OWCP. وحرصا مني على إطلاع أعضاء OWCP على بحث كنت قد كتبه بعنوان "اتجاهات الشباب نحو استخدام اللغتين العربية والانجليزية في التعليم الجامعي"، وقمت بوضع رابط للبحث حتى يكون موضوع نقاش بين أعضاء OWCP، وعلق متعب ملخص بحث "اتجاهات الشباب" باللغة الإنجليزية في المنتدى، حتى يتمكن غير الناطقين باللغة الإنجليزية من معرفة موضوع البحث. وما أدهشني أنه في أقل من 12 ساعة، قام متعب بالتعقيب على بحثي - رغم انشغاله الشديد بتشطيب رسالة الدكتوراه، وإشرافه ومتابعته للبوابة على مدار الساعة. قرأ البحث وفكر وحلل وكتب هذا تعقيا مطولا عليه... تعقيب ينم عن سعة إطلاع وعمق في التفكير. ربط بعض نتائج بحثي بما يتفق معها مما جاء في تقرير الأمم المتحدة لعام 2003م عن تخلف نظام التعليم في العالم العربي وأسباب ذلك. وقدم توصيات لتطوير تعليم اللغة العربية من واقع قراءته لأبحاث أخرى. ولقد سررت جدا بذلك التفاعل والإثراء. أراد متعب أن يقول لنا - نحن أبناء العربية- وهو يشعر بالأسى أن الأمم المتحدة يقلقها عدم اهتمام الدول العربية باللغة العربية وتطويرها وتدريسها - أكثر منا معشر العرب. يقدم لنا الأجانب الاقتراحات لتطوير التعليم عامة، وتعليم العربية خاصة، ولا نحرك ساكنا. أما نحن فيكفينا أن ننفق أموالنا على إنشاء قنوات فضائية تعلم أبناءنا الرقص والغناء وتقوض دعائم اللغة العربية.

## نجلاء

كانت نجلاء في المستوى الاول وكانت تدرس معي مادة بناء المفردات. كانت لا تفوت كلمة صغيرة أو كبيرة الا وتسأل عنها. كانت الامتحانات النهائية بعد اجازة الحج بقليل. رأيتها قبيل الامتحانات وبيدها ملزمة مطبوعة. أخذت منها الملزمة وقلبت صفحاتها، فوجدت أن نجلاء قد قضت اجازة الحج تصنف الكلمات التي درستها في جميع الدروس في فئات -وفق ما كنت أشرح في الفصل - وخصصت لكل فئة جدولاً مرتباً مطبوعاً. وضعت قائمة بجميع الكلمات المترادفة في جدول وجميع الكلمات المتضادة في جدول، وجميع الكلمات التي ليس لها صيغة مفرد في جدول، وجميع الكلمات التي ليس لها صيغة جمع في جدول، والكلمات التي تشترك في اللاحقة نفسها في جدول وهكذا. ولم يقتصر الأمر عند هذا الحد، بل قامت نجلاء بتصوير الملزمة ووزعتها على زميلاتها. وفي الفصول التالية، كنت أرى ملزمة نجلاء مع طالبات مقرر بناء المفردات يدرسن منها الكلمات.

## مشاعل

كانت مشاعل إحدى طالباتي في ثلاثة مقررات. وكانت خلال دراستها معي طالبة متفوقة حريصة جادة ومجتهدة. وكانت تقدم وهي في المستوى الخامس ترجمة متميزة تتفوق على ترجمات الطالبات في المستويات العليا، بل على ترجمة بعض المترجمين المحترفين من حيث دقة فهمها للنص، وحسن صياغتها للجمل وال فقرات، ورشاقة أسلوبها، وإنجازها للترجمة في وقت قياسي . وتتمتع مشاعل بموهبة ونبوغ مبكر يبشران بمستقبل مشرق. ففي الوقت الذي تترجم فيه طالبات المشروع 100 صفحة، قامت مشاعل بترجمة كتاب كامل من 300 صفحة يدور حول سيكولوجية الإرهاب نشرته لها وزارة الداخلية. كما أنها ترجمت كتاباً في علم الجريمة من 370 صفحة. وعلى الرغم من أن مشاعل لم تدرس أي مقرر في طرق البحث، إلا أنه لديها مقومات الباحثة الحاذقة. فقد قامت بإجراء دراسة مسحية لمشكلات طالبات كليتها، وقامت بالقاء نتائجها على أعضاء هيئة التدريس والطلاب والطالبات في قسمي الرجال والسيدات. وفي الوقت الذي تتردد فيه طالبات الدراسات العليا من إلقاء ورقة أمام زميلاتهن، شاركت مشاعل بورقتي عمل في المنتدبين الأول والثاني للمترجمين وهي لم تتخرج من برنامج البكالوريوس بعد. وكتبت مقالة ترد فيها على إساءة قاموس ويبستر للعرب نشرت في مجلة حقوق الإنسان. ومشاعل حريصة

على استغلال وقتها إلى أقصى حد سواء أثناء الدراسة أو العطل. فهي تقرأ وتكتب وتشارك في منتديات كلية اللغات والترجمة، وتطرح وتناقش قضايا ترجمة وأكاديمية مهمة. وتسعى دائما لاكتساب مهارات جديدة تنمي قدراتها اللغوية والترجمية والتدريسية والحاسوبية. فقد تدربت على استخدام برنامج Trados، وحصلت على دبلوم في الحاسب الآلي، وقامت بتدريس اللغة الإنجليزية للأطفال والمراهقين في الصيف، وتعمل مترجمة متعاونة مع الجمعية الوطنية لحقوق الإنسان، ومنسقة متعاونة مع مركز روافد أثناء دراستها في الكلية. وهذه مهارات وإنجازات لا يتمتع بها الكثير من طلاب الدراسات العليا بل أساتذة اللغات والترجمة. وإضافة إلى ما تقدم مشاعل دقيقة الملاحظة وعلى علم بكثير من القضايا والمشكلات اللغوية والترجمية. ولديها قدرة على التفكير الناقد والتفكير المستقل والبحث والتمحيص والتعبير الشفهي والكتابي وتنظيم الأفكار. وهي متحدثة لبقة وتلقائية تستطيع اجتذاب مستمعيها. وفي الوقت الحالي تعمل مشاعل معيدة وهي أيضا طالبة دراسات عليا. وأتوقع أن يكون لها مستقبل باهر في حياتها العلمية والعملية.

### أسماء واجازة الصيف

أسماء طالبة طموحة في المستوى السادس وتسعى لتطوير نفسها واكتساب أكبر عدد ممكن من المهارات والخبرات أثناء دراستها. فهي تعد نفسها لتصبح معيدة في الكلية. أرادت أسماء أن تقضي إجازة الصيف في العمل مدرسة للغة الإنجليزية في أحد مراكز تعليم اللغة الإنجليزية حتى تكتسب خبرة في تعليم اللغة الإنجليزية. وأثناء الامتحانات النهائية كانت أسماء تستعد لامتحاناتها وفي الوقت ذاته تستعد لمقابلة شخصية مع مركزين لتعليم اللغة الإنجليزية. وكان أحد المركزين قد طلب منها أن تحضر درسا في قواعد اللغة الإنجليزية، فقامت بإعداد عرض للدرس باستخدام برنامج Powerpoint . قبل المقابلة كانت خائفة وقلقة وتشعر بالارتباك، وكانت تخشى أن يؤثر ذلك على إلتائها للدرس. فنصحتها بأن تتدرب على إلقاء الدرس من عرض Powerpoint قبل الذهاب إلى المقابلة ثلاث مرات في الأقل، وان تأخذ قسطا من الراحة، وتشغل نفسها بالدعاء قبل المقابلة. كانت المقابلة الشخصية عصرا، وبعد انتهاء المقابلة، اتصلت بي لتخبرني أن المسئولتين اللتين إجرتا المقابلة كانتا منبهرتين من أدائها. تمنيت لها التوفيق والنجاح.